China People's Daily

人民日報

海外版

PEOPLE'S DAILY (OVERSEAS EDITION)

…1986年10月28日… 星期二 丙寅年九月廿五 第485號 (代號1—96)

祖國新貌

長沙新姿

湘江之畔的長沙市，過去高樓較少，近幾年來情況有了改變。前不久，又一座高層建築——省對外經濟委員會業務大樓，在長沙市五一東路正式落成。這座樓共二十一層，高達六十九米，是湖南省目前最高的樓房。它採用鋼筋混凝土剪力結構，外牆以瑪賽克、紅磚貼面，典雅大方，爲古城增添了新景。

徐金華攝

投資建房六年 中國農民收入

一些農民建起「別墅式」

新華社南京十月二十七日電 (記者趙明) 中國農村建房規模一年比一年大。

在此間舉行的中國鄉村規劃建築會議提供的材料說，從一九七九年到一九八五年，農村新建農民住房四十二點六億平方米，超過了前三十年農民建房二十多億平方米的面積。目前，中國農民每人平均擁有住房十七點八平方米，高於城市居民人均擁有住房水平。

近年來，中國農村的經濟迅速發展，農民收入逐年增多，於是，踴躍投資改善居住條件。從一九八〇年到一九八五年，全國農民的年收入每人平均增加二百零六元。一九七八年時，全國農民建房投資三十點八億元，一九八五年已增至五百三十五點六億元。

大規模的建房使中國農村中昔日常見的"土坯牆、茅草頂、紙糊窗"式的簡陋住房正在變成"磚石牆、瓦屋頂、玻

我國手外科技術已經普及

各省市都能成功地進行斷指再植

新華社青島十月二十七日電 (通訊員王東海、記者張榮大) 新近在青島召開的中華醫學會第二次全國手外科學術會議所提供的情況表明，我國手外科技術已經普及並有進展，斷指再植、手再造等技術已達到世界先進水平，有些成功手術屬世界首例。

隨着顯微外科技術在手外科專業中的廣泛應用，除一些大醫院可以進行高難度複雜手術外，全國各省、市、自治區和不少縣級醫院也能成功地進行斷指再植等一般手術。

對手部神經、肌腱、骨關節、皮膚覆蓋、基礎理論等方面的研究，使我國手外科技術水平有顯著提高。解放軍第四軍醫大學附屬醫院今年一月成功地爲一名雙手十指完全離斷的青年女工進行再植全部成活，經國際聯合檢索中心檢索，爲世界首例。瀋陽市中心醫院利用廢棄的自體小腿下段移植修復前臂缺損手再植，也屬世界罕見。上海華山醫院顧玉東副教授等總結的周圍神經損傷的分析、解放軍四〇一醫院程國良主任等總結的一百零一例第二足趾移植手指再造術等學術論文，也具有很高水平。

滔滔黃河水基本被馴服

卅多年修建壩垛護岸三千多個

下游河水控設置路綫流向大海

全國舉重賽捷報頻傳

魏培寧楊波破三項亞洲紀錄

新華社景德鎮十月二十七日電 二十二歲的遼寧運動員魏培寧今天在這裏舉行的全國舉重冠軍賽一百公斤級的比賽中，破兩項亞洲紀錄。

他在挺舉比賽中，以二百一十點五五公斤的成績打破了由南朝鮮運動員黃佑元在第十屆亞運會中創造的二百一十公斤的亞洲紀錄，成爲我國第三個突破挺舉二百公斤的運動員。

魏培寧的總成績爲三百七十公斤的亞洲紀錄。

遼寧選手楊波昨晚在這裏成功地舉起了一百六十五點五公斤的槓鈴，打破了他今年四月在常州創造的一百六十五公斤的該項亞洲紀錄。

本屆比賽將在明天結束。

亞洲青年排球賽結束

我女隊獲亞軍男隊居第三

新華社曼谷十月二十六日電 第三屆亞洲青年排球錦標賽今天在這裏閉幕。南朝鮮、日本、中國男隊分列一、二、三名。

獲得本屆錦標賽男、女組前三名的隊，取得參加明年世青賽的資格。

獲亞軍的中國女隊的張燕和巫丹分別被評爲最佳扣球手和最受歡迎的運動員，中國男隊的王維山被評爲最佳發球手。

漫舞諧輕曲 妙處令人醉

上海杯國際藝術體操賽開幕

上海十月二十六日電 (記者譚軍) 上海杯國際藝術體操邀請賽今晚在上海體育館揭幕。

當身穿色澤鮮艷緊身運動衣的各國運動員手持球、繩、圈，隨着輕鬆、明快的樂曲聲在橘黃色地毯上做出扭動、旋轉、翻滾、拋接、跳躍等優美動作時，熱烈的掌聲此起彼伏。尤其是保加利亞的一對孿生姐妹卡·杜納夫斯卡和阿·杜納夫斯卡的迷人表演，令人陶醉。

阿·杜納夫斯卡在繩操中的表演更是完美無缺，她以嫻熟的技藝、高難的技巧和節奏明快、幅度大的表演，獲得今晚唯一的一個滿分，奪得第一名，卡·杜納夫斯卡以九點八五分的成績奪得繩操第二名。

在球操比賽中，這兩姐妹同樣取得了九點九五分，並列第一。蘇聯選手尼古拉耶娃和霍獲得繩操和球操第三名。

在團體三球三圈第一次比賽中，保加利亞、蘇聯隊沒有參賽。西班牙隊以十九點六五分暫時領先，中國隊以十九點五〇居第二，上海隊以十九點二五列第三，奧地利、法國、瑞典分別以十九點一五分、十九點一〇分、十八點一〇分列第四至第六名。

二十七日晚上，還將進行棒操、帶操單項比賽和個人全能比賽，團體項目還將進行第二次比賽，兩次成績相加，決出前六名。

邀請賽之前，舉行了開幕式，上海市副市長謝麗娟代表市政府和上海人民向各國運動員表示熱烈歡迎，並祝邀請賽獲得成功。

參加這次邀請賽的還有，美國、新西蘭、民主德國等國家的運動員。

游泳賽北京隊奪魁

浦江爭妍

加拿大隊獲世界業餘高爾夫球賽冠軍

新華社北京十月二十六日電 加拿大隊今天在委內瑞拉首都加拉加斯世界業餘高爾夫球團體錦標賽上奪走了艾森豪威爾杯。

這次比賽有三十九個隊參加。加拿大隊以八百三十八桿的成績奪魁。這是加拿大隊歷史上第一次奪得高爾夫球比賽的世界冠軍。美國隊和中國台北隊分獲亞軍和第三名。

諾貝爾杯國際跳水賽

洛加尼斯李孔政分獲冠亞軍

新華社北京十月二十六日電 據外電報道，世界跳水名將格雷格·洛加尼斯和李孔政都參加了二十五日在瑞典卡爾斯科戈舉行的諾貝爾杯跳水賽。

美國選手洛加尼斯在跳板跳水比賽中獲得六個十分。最後他以超過第二名李孔政九十四點一五分的優勢獲得冠軍。李孔政得六百二十一點五〇分。在女子跳板跳水比賽中，蘇聯的奧·芭麗諾娃以四百六十八點八〇分獲得第一名。米切爾以四百三十一點七〇分獲第二名。

世界男子跳水前六名的優秀選手都參加了這次比賽。

李小平參加富勒頓學院隊

學院體育教練欣喜若狂

本報訊 據《世界體育參考》報道，美國體育界官員透露，有「較馬王」之稱的中國體操運動員李小平將參加美國加利福尼亞富勒頓學院的體操隊，代表該校參加比賽，參賽時間爲一年。

富勒頓學校官員說，有李小平代表該校參加爲期一年的比賽，足以使富勒頓學院成爲全國的一個體操強隊。該校在一九七六年和一九七八年的全國性比賽中名列第八，一九八一年和一九八五年分別爲第十名和第九名。

富勒頓學院教練迪克·沃爾夫說，李小平的參賽是他任教練以來最令他激動的事情，沒有什麼其他事情比李小平的參賽更使他高興了。

富勒頓學院透露，該校同中國有關部門經過八個月的書信往來才爭取到李小平能代表該校參加一年的比賽。一年到期後，李小平將任該校的助理教練。

李小平目前正在富勒頓學院學習英語、芭蕾舞等課程。

…鄭大希是意大利武協技術委員會主席、國際武術聯合會籌委。他酷愛中國武術，習武長達三十五年，擅長南拳、長拳。這是他在家中習武。

宋尚門攝

In alto: parziale della prima pagina del *Quotidiano del Popolo* "**People's Daily**", pubblicato in tutto il mondo.

In basso: articolo, tratto dallo stesso giornale, dedicato a Dan Sita il **28/10/1986** dalla Chinese Wushu Association (CWA) di Pechino.